



**Universiteit
Leiden**
Centre for
Digital Humanities

LUCDH Newsletter
12 May 2023



The Leiden University Centre for Digital Humanities (LUCDH) is an inter-disciplinary centre that brings together students and faculty from across the Leiden community. [Read more at lucdh.nl](https://lucdh.nl).

Visit the Digital Lab in P.J. Veth 1.07 - advice on DH research tools and digital resources available - more info at the end of this newsletter or at lucdh.nl/lab

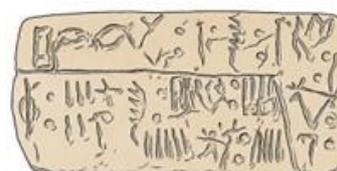
Lecture: LUCDH Lunchtime Speaker Series

'Meaning or what? The semantics of ChatGPT'

with Dr. Crit Cremers

Tuesday, 6 June 2023, 12:00-13:00

Location: The Digital Lab in P.J Veth 1.07 or [Online via LUCDH Events channel](#)



By all standards, ChatGPT is a linguistic miracle. The bot responds to queries with astonishing accuracy, flexibility, and fluency. Its potential raises the question what the bot knows about languages. In this talk, I will try and show that the answer to this question is paradoxical: the language machine is so convincingly good because its language model does not exhaust meaning, to put it mildly.

Register with an email to lucdh@hum.leidenuniv.nl

The LUCDH Lunchtime Speaker Series is an opportunity for researchers to share their recent research in digital humanities. If you would like to be one of our speakers contact:

lucdh@hum.leidenuniv.nl

» 'Meaning or what? The semantics of ChatGPT'

Teaching Fair 2023 (ENG)/ [Onderwijsparade 2023 \(NL\)](#)

Friday, 30 June (12:30 - 18:00)

Location: Academy Building, Rapenburg 73, 2311 GJ Leiden, Faculty Club

Inspiring workshops, lectures and presentations on the poster market for and by teachers. Register via links above. [Schedule given on Dutch page](#).

LUCDH will be present at the poster market to introduce you to the new tracks in the Digital Humanities & Artificial Intelligence Minor and the resources in the Digital Lab for teachers and researchers.

OPPORTUNITIES

LUCDH Grants and Resources/Opportunities

- » Data Miner (postdoc position 18 months, part-time). [Vacatures \(kuleuven.be\)](https://vacatures.kuleuven.be)
- » Read more on various DH vacancies: [DH Opportunities](#)

New Acquisition - Tobii Eyetracker - contact us if you have interest in doing research with this.

LOCAL DH EVENTS

Interdisciplinary collaboration in Leiden: discover the interdisciplinary research programmes

Hester Bijl, Lotte Krabbenborg, and Jan Willem Erisman

Wednesday 17 May 2023 (13:00 - 18:00)

ECC Leiden, Haagse Schouwweg 10, 2332 KG Leiden

The market will give you the chance to find out all about [the nine research programmes](#) that were [interdisciplinary research programmes](#) that were launched in 2020.



All researchers from Leiden University are invited to attend this event. The market will give you the chance to find out all about [the nine interdisciplinary research programmes](#) that were launched in 2020.

Conference:

The Interactive Pasts Conference (TIPC3)

24-26 May 2023

Faculty of Archaeology, Leiden



» For further information and registration link to main conference and workshops see:

<https://interactivepasts.com/the-interactive-pasts-conference-3/>

Workshop at TIPC3:

'Reverse Engineering: A Gentle Introduction'

Wednesday, 24 May (12:30 - 17:00)

Lead by John Aycok and open to 20 participants.

» see above url to register.

Want to study how digital artifacts work and how they were constructed? Of course you do. In this workshop you'll learn about reverse engineering digital artifacts from the archaeogaming point of view. I'll begin with some examples of how we've used reverse engineering within archaeogaming and how the process can be viewed akin to archaeological fieldwork. Then it's your turn: using a simple computer language, you'll experience the principles of reverse engineering computer code and data. A computer or tablet with a modern web browser and ideally a keyboard is recommended for hands-on activities.

Lecture/Discussion:

Applied Linguistics and AI Discussion Series:

"Using machine translation for language learning in the classroom"

Wednesday, 31 May 2023 (16:00-17:00)

Panel: Lettie Dorst (LUCL), Ana Niño (Univ. of Manchester), Rudy Look (Univ. of Lille)

The first installment of the Applied Linguistics and AI Discussion Series by Leiden University in collaboration with the Language Learning Resource Centre, Leiden Translation Talks and SAILS Initiative!

» Register here "Using machine translation for language learning in the classroom"



PODCASTS

Podcast - Radio Horzelnest

Een podcast waarin wij geleerden, auteurs en kenners uit uiteenlopende vakgebieden uitgebreid interviewen over hun onderzoek en/of nieuwe publicaties. Iedere drie weken verschijnt hier een nieuwe aflevering van een uur tot anderhalf uur. Zo kunt u vanuit het comfort van uw eigen huis plaatsnemen in de collegebanken!

One of the gems of podcasting recorded in the P.J. Veth studio. Enjoy listening back to around 50 titles on wide-ranging topics from the Nose #39 to Stephan King #41 to The Theory of Mind #44!

» [Radio Horzelnest](#)



IN THE NEWS

LU: 'Het gebruik van online vertaalmachines in medische situaties brengt mogelijk risico's met zich mee'

'The use of online translation machines in healthcare settings may involve certain risks'

Researcher and lecturer Susana Valdez investigates how migrants make use of online translation technology in medical situations. Her research suggests that they often encounter obstacles when using machine translation in these settings. Potential problems include a lack of understanding or trust.

» Read more [here](#)

DIGITAL LAB

P.J. VETH 1.07

Drop-in sessions for all staff & students

Every afternoon during semesters

13:00 - 17:00. Seating for 25 people. During semester times you *do not* need to book beforehand, but email us if you have questions or would like specific assistance with a project. See lucdh.nl/lab digital for a list of all research resources.

Larger groups and workshops

Mornings (09:00 - 13:00) in the Digital Lab are available for teachers to reserve and for workshops.

Email: digital-lab@hum.leidenuniv.nl.

Looking for a Recording Studio for your next Podcast?

If you haven't used our Studio before, join Dr. Angus Mol for one of his monthly mini-tours of the Studio (P.J. Veth 1.06), and a briefing on the recording equipment. The gear is very user friendly so we hope to see all you new or experienced podcasters soon!

E-mail: digital-lab@hum.leidenuniv.nl to confirm date and your place in a next tour.



Where can I find the [Digital Lab & Studio?](#)

The P.J. Veth building is located in the garden area opposite the Hortus Botanicus. Enter P.J. Veth via the main entrance staircase at the front & middle of the building. Once through the wooden and glass doors, turn immediately right, and through the Student Study Lounge. Exit the lounge and take the stairs up to the first floor. You'll have found the Digital Lab in P.J. Veth 1.07! The Podcast Recording Studio is next door in 1.06. Please contact us if you need assistance with access.

(Washrooms are opposite the lab; One floor up is a small kitchen area with drink water.)

When you're ready to record your podcast, time slot(s) can be reserved via

digital-lab@hum.leidenuniv.nl

» [Check Studio calendar for available time slots](#)



E-mail: lucdh@hum.leidenuniv.nl

Print copy available at [LUCDH newsletter pdf](#)

[Unsubscribe](#)